

*Henri Adam de Villiers*  
**OR NOUS DITES  
MARIE**

**NOEL DU XV<sup>ème</sup> SIECLE**

*Chœur à quatre voix,  
deux dessus instrumentaux & basse continue*



**SYMPHONIE DE NOEL**

*III<sup>ème</sup> noël*

*Editions musicales de la*  
**Schola Sainte Cécile**

1. Chantons, je vous en prie  
Par exaltation,  
En l'honneur de Marie  
Pleine de grand renom.  
Pour tout l'humain lignage  
Jeter hors de péril  
Fut transmis un message  
A la Vierge de prix.

2. Quelle lumière brille ?  
C'est l'ange Gabriel,  
Pour une sainte fille,  
Il a quitté le Ciel :  
Or nous dites, Marie,  
Que vous dit Gabriel  
Quand vous porta nouvelle  
Du grand Dieu éternel.

3. *Gabriel* :  
« Vierge pleine de grâce  
Ton Dieu réside en toi,  
Ta vertu seule efface  
L'éclat du plus grand Roi :  
Heureuse entre les femmes,  
Il a béni ton fruit,  
Et le salut des âmes  
Par toi sera produit. »

4. *Marie* :  
« Je ne sais que répondre ;  
Dit-elle avec frayeur,  
« Tout sert à me confondre :  
Que prétend le Seigneur ?  
Se peut-il qu'il consume  
Ses grands desseins sur moi ?  
Je ne connais point d'homme,  
Et m'en fais une loi. »

5. Chacun de nous soupire  
Après ce cher Enfant ;  
Son nom du noir Empire  
Doit être triomphant ;  
On lui rendra les armes  
Jusqu'au fond des Enfers ;  
Il tarira nos larmes,  
Il brisera nos fers.

*Texte traditionnel : strophe 1 et les quatre derniers vers de la strophe 2.  
Le reste du texte est de l'Abbé Simon-Joseph Pellegrin (1663 + 1745),*

# OR NOUS DITES MARIE

## NOEL DU XVème SIECLE

Pour deux dessus instrumentaux,  
chœur & basse continue  
Texte traditionnel & de l'Abbé Pellegrin

Arrangements et harmonisations :  
Henri Adam de Villiers  
Noël MMI

### *Simphonie*

Premier dessus

Second dessus

Basse continue

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is labeled 'Premier dessus' and uses a treble clef. The middle staff is labeled 'Second dessus' and also uses a treble clef. The bottom staff is labeled 'Basse continue' and uses a bass clef. The key signature has two flats (Bb and Eb), and the time signature is 3/4. The music begins with a common rest on the first staff, followed by a series of eighth and quarter notes. The second and third staves provide harmonic support with various rhythmic patterns.

5

The second system of the musical score continues from the first. It consists of three staves. The top staff is labeled 'Premier dessus' and uses a treble clef. The middle staff is labeled 'Second dessus' and also uses a treble clef. The bottom staff is labeled 'Basse continue' and uses a bass clef. The key signature has two flats (Bb and Eb), and the time signature is 3/4. The music continues with similar rhythmic patterns and melodic lines.

11

The third system of the musical score continues from the second. It consists of three staves. The top staff is labeled 'Premier dessus' and uses a treble clef. The middle staff is labeled 'Second dessus' and also uses a treble clef. The bottom staff is labeled 'Basse continue' and uses a bass clef. The key signature has two flats (Bb and Eb), and the time signature is 3/4. The music concludes with a final cadence in the first staff.

16

**Chœur**

Chan - tons, je vous en pri - e par ex - al - ta - ti - on, En l'hon - neur de Ma -

Chan - tons, je vous en pri - e par ex - al - ta - ti - on, En l'hon - neur de Ma -

Chan - tons, je vous en pri - e par ex - al - ta - ti - on, En l'hon - neur de Ma -

Chan - tons, je vous en pri - e par ex - al - ta - ti - on, En l'hon - neur de Ma -

22

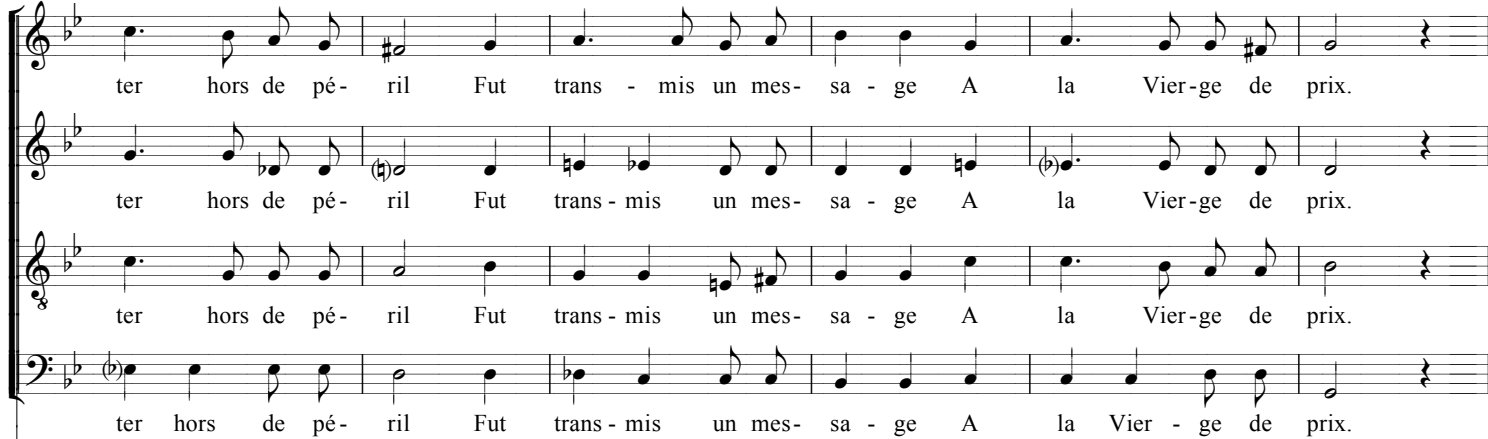
ri - e Plei - ne de grand re - nom. Pour tout l'hu - main li - gna - ge Je -

ri - e Plei - ne de grand re - nom. Pour tout l'hu - main li - gna - ge Je -

ri - e Plei - ne de grand re - nom. Pour tout l'hu - main li - gna - ge Je -

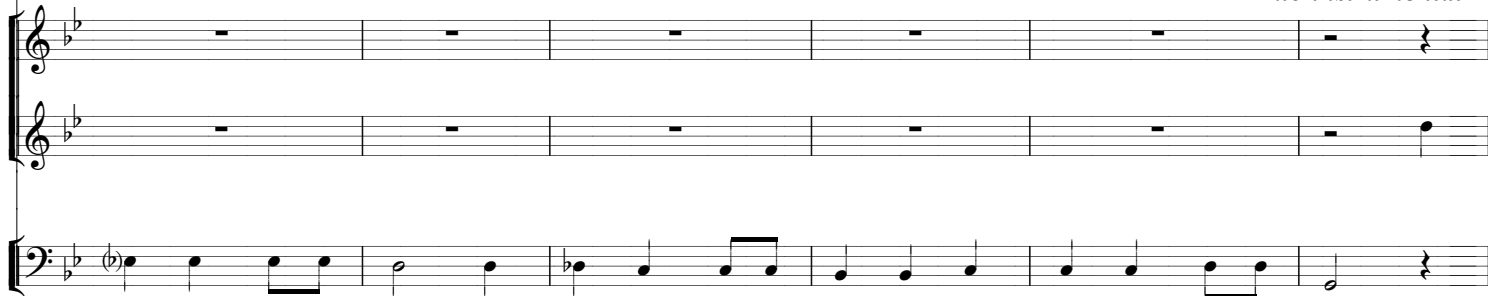
ri - e Plei - ne de grand re - nom. Pour tout l'hu - main li - gna - ge Je -

27



ter hors de pé- ril Fut trans - mis un mes- sa - ge A la Vier-ge de prix.  
ter hors de pé- ril Fut trans - mis un mes- sa - ge A la Vier-ge de prix.  
ter hors de pé- ril Fut trans - mis un mes- sa - ge A la Vier-ge de prix.  
ter hors de pé- ril Fut trans - mis un mes- sa - ge A la Vier - ge de prix.

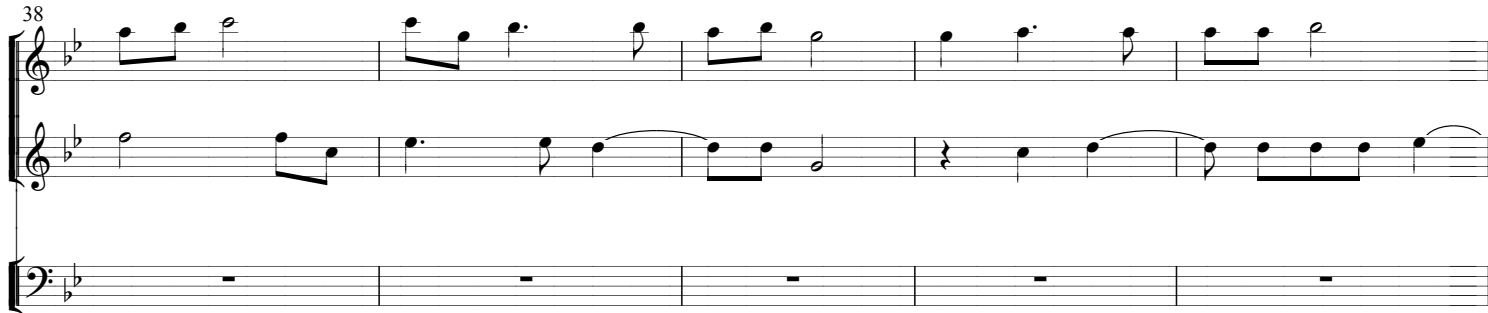
*Duo instrumental*



33



38



43



49

*Chœur*

Quel - le lu - miè - re bril - le ? C'est l'an - ge Ga - bri - el, Pour u - ne sain - te

Quel - le lu - miè - re bril - le ? C'est l'an - ge Ga - bri - el, Pour u - ne sain - te

Quel - le lu - miè - re bril - le ? C'est l'an - ge Ga - bri - el, Pour u - ne sain - te

Quel - le lu - miè - re bril - le ? C'est l'an - ge Ga - bri - el, Pour u - ne sain - te

55

fil - le, Il a quit - té le Ciel : Or nous di - tes Ma - ri - e Que vous dit Ga - bri -

fil - le, Il a quit - té le Ciel : Or nous di - tes Ma - ri - e Que vous dit Ga - bri -

fil - le, Il a quit - té le Ciel : Or nous di - tes Ma - ri - e Que vous dit Ga - bri -

fil - le, Il a quit - té le Ciel : Or nous di - tes Ma - ri - e Que vous dit Ga - bri -

61

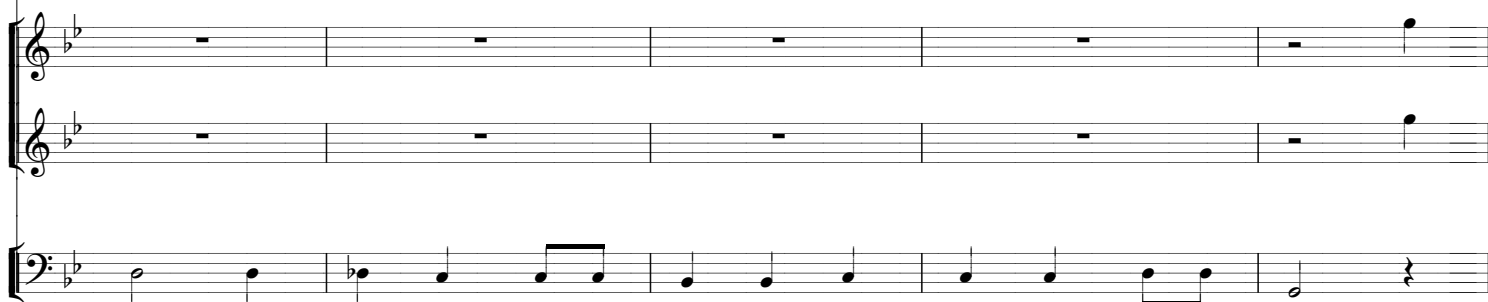


el Quand vous por - ta nou - vel - le Du grand Dieu é - ter - nel.

el Quand vous por - ta nou - vel - le Du grand Dieu é - ter - nel.

el Quand vous por - ta nou - vel - le Du grand Dieu é - ter - nel.

el Quand vous por - ta nou - vel - le Du grand Dieu é - ter - nel.



*Chant à la basse*

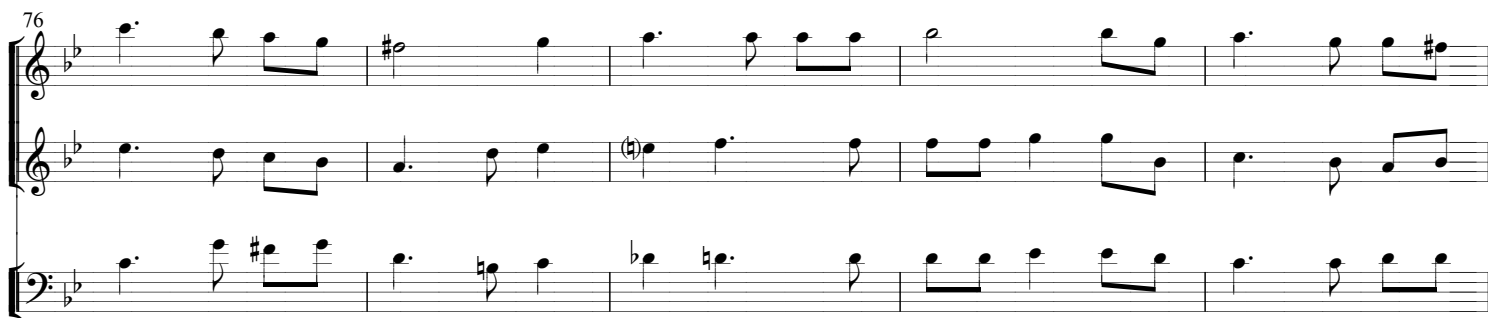
66



71



76



*Taille solo (Gabriel)*

81

"Vier - ge plei - ne de grâ - ce Ton Dieu ré - side en toi, Ta ver - tu seule ef -

87

fa - ce L'é - clat du plus grand roi : Heu - reuse en - tre les fem - mes, Il a bé - ni ton

93

fruit, Et le sa - lut des â - mes Par toi se - ra pro - duit.

99

104

*Dessus solo (Marie)*

110

"Je ne sais que ré -

*Chœur*

*Dessus solo (Marie)*

115

pon - dre ; Dit - elle a - vec fra - yeur, "Tout sert à me con - fon - dre : Que pré - tend le Sei -  
Dit - elle a - vec fra - yeur,  
Dit - elle a - vec fra - yeur,  
Dit - elle a - vec fra - yeur,

121

gneur ? Se peut - il qu'il con - som - me Ses grands des-seins sur moi ? Je ne con-nais point

127

d'hom-me, Et m'en fais u - ne loi.

*Chant à la basse*

133

139

*Tous*

145

Cha - cun de nous sou - pi - re A - près ce cher En - fant ; Son nom du noir Em -

Cha - cun de nous sou - pi - re A - près ce cher En - fant ; Son nom du noir Em -

Cha - cun de nous sou - pi - re A - près ce cher En - fant ; Son nom du noir Em -

Cha - cun de nous sou - pi - re A - près ce cher En - fant ; Son nom du noir Em -

151

pi - re Doit ê - tre tri - om - phant ; On lui ren - dra les ar - mes Jus - qu'au fond des En -  
pi - re Doit ê - tre tri - om - phant ; On lui ren - dra les ar - mes Jus - qu'au fond des En -  
pi - re Doit ê - tre tri - om - phant ; On lui ren - dra les ar - mes Jus - qu'au fond des En -  
pi - re Doit ê - tre tri - om - phant ; On lui ren - dra les ar - mes Jus - qu'au fond des En -

157

fers ; Il ta - ri - ra nos lar - mes, Il bri - se - ra nos fers.  
fers ; Il ta - ri - ra nos lar - mes, Il bri - se - ra nos fers.  
fers ; Il ta - ri - ra nos lar - mes, Il bri - se - ra nos fers.  
fers ; Il ta - ri - ra nos lar - mes, Il bri - se - ra nos fers.

L'orgue joue ici le même Noël.

